

“2019. Año del Centésimo Aniversario Luctuoso de Emiliano Zapata Salazar, El Caudillo del Sur”

FORMATO DE TRADUCCIÓN

Nombre del Documento	REGLAS DE OPERACIÓN DEL PROGRAMA FAMILIAS FUERTES DESARROLLO INTEGRAL INDÍGENA 2019
Lengua al que será traducido	JÑATRJO (MAZAHUA)
Nombre del traductor	FAUSTO GUADARRAMA LÓPEZ

TEXTO EN ESPAÑOL	TEXTO EN LENGUA
CONTADORA PÚBLICA DORA ELENA REAL SALINAS, VOCAL EJECUTIVA DEL CONSEJO ESTATAL PARA EL DESARROLLO INTEGRAL DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS DEL ESTADO DE MÉXICO, CON FUNDAMENTO EN LO DISPUESTO POR LOS ARTÍCULOS 3 FRACCIÓN XI, 5, 6, 10, 11, 12 FRACCIÓN II Y 17 FRACCIÓN IV DE LA LEY DE DESARROLLO SOCIAL DEL ESTADO DE MÉXICO; 8 FRACCIÓN III, 19, 20 Y 26 DEL REGLAMENTO DE LA LEY DE DESARROLLO SOCIAL DEL ESTADO DE MÉXICO; 12 FRACCIONES XIII Y XXVIII DE LA LEY QUE CREA EL ORGANISMO PÚBLICO DENOMINADO CONSEJO ESTATAL PARA EL DESARROLLO INTEGRAL DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS DEL ESTADO DE MÉXICO Y 10 FRACCIÓN XIII DE SU REGLAMENTO INTERIOR, Y	K'E PEZHE E DORA ELENA REAL SALINAS, ARKATE KJA CONSEJO ESTATAL PARA EL DESARROLLO INTEGRAL DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS A TS'IB'ONDO, K'O MAMŪ KJA NU B'ŪB'Ū K'O RI TSJA'A 3 NU XIMI PABA XI, 5, 6, 10, 11, 12 NU XIMI PABA II ÑE 17 NU XIMI PABA IV KJA K'O RI TSJA'A NE DESARROLLO SOCIAL A TS'IB'ONDO; 8 NU XIMI PABA III, 19, 20 Y 26 K'E XISKUAMA K'O RI TSJA'A DESARROLLO SOCIAL A TS'IB'ONDO; 12 NU XIMI PABAJI XIII ÑE XXVIII KJA KÓ RI TSJA'A K'O ATR'A K'E NGUMŪ K'O PJOXTE K'O CHJU'Ū CONSEJO ESTATAL PARA EL DESARROLLO INTEGRAL DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS A TS'IB'ONDO ÑE 10 NU XIMI PABA XII KJA XISKUAMA A MBO'O, ÑE
CONSIDERANDO	TS'APŪ NDŪB'Ū
Que la Asamblea General de la Organización de las Naciones Unidas (ONU), adoptó en 2015 la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible, la cual, es un plan de acción a favor de las personas, el planeta y la prosperidad.	K'e jmurŪ ne Organización de las Naciones Unidas (ONU), o ts'apŪ ne kje'æ 2015 ne xiskuama 2030 ngekua ne Desarrollo Sostenible, nge na b'epji k'o yo nte'e, ne xoñijomŪ ñe yo b'epji.
Que la Agenda plantea 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) con 169 metas de carácter integrado e indivisible que abarcan las esferas económica, social y ambiental.	Ne xiskuama o tsja'a 17 k'o ri janrrŪ k'e Desarrollo Sostenible (ODS) k'o 169 b'epji k'o ri nee ra tsja'a texe k'o kja'a nguenrra, yo nte'e ñe ne b'atrjŪ.
Que la política de Desarrollo Social instruida por el licenciado Alfredo Del Mazo Maza, Gobernador Constitucional del Estado de México se fundamenta en los principios de inclusión, integralidad, igualdad, participación, solidaridad, productividad,	K'e jokŪ nu pjeñe k'e Desarrollo Social k'o mamŪ ne arkate Alfredo del Mazo Maza, ndaxoñiji Ts'ib'ondo, k'o atr'a k'Ū ne jebi, ra jmurŪ, ra chjetrjoji, ra xipji, ra nats'e, ra pepji, ra b'epji, ra nzhodŪ, k'e jñiñi ñe nuu najo'o

“2019. Año del Centésimo Aniversario Luctuoso de Emiliano Zapata Salazar, El Caudillo del Sur”

corresponsabilidad, focalización, colectividad, transversal y evaluación, priorizando el desarrollo humano de los mexiquenses.	k'o ra tsjaji k'o yo meb'ondo.
Que el Plan de Desarrollo del Estado de México (PDEM) 2017-2023, en congruencia con la Agenda 2030 y los ODS, considera prioritario, en su Pilar Social: Estado de México Socialmente Responsable, Solidario e Incluyente, atender las causas y efectos de la pobreza, de la desigualdad y garantizar los derechos sociales con énfasis en la población más vulnerable, particularmente el de las mujeres y construir familias fuertes.	K'e Plan ne Desarrollo a ts'ib'ondo (PDEM) 2017-2023, ra pepji k'o ne Agenda 2030 ñe yo ODS, nge na b'epji na zezhi, kja b'e'ji k'o yo ntee: a ts'ib'ondo nge k'o tsjaji, k'o b'epji na punkju ra tsja'a texe k'o yo ntee dya ju'ü merio, k'u dya ngeji ñ era b'epji k'o yo ntee k'o ñaa na jña ñe k'o dya ju'ü merio ñe k'o yo ndixu k'o ra tsjaa na b'edyi na zezhi.
Que para dar cumplimiento a la política social estatal se establece la Estrategia Familias Fuertes (EFF), como un mecanismo de coordinación transversal intergubernamental que permita transitar del desarrollo social al desarrollo humano, para que a través de la operación de los diversos programas sociales, se promueva el acceso a los derechos sociales y con ello se contribuya a mejorar la calidad y nivel de vida de los mexiquenses, mediante cuatro pilares básicos: el ingreso, la alimentación, la educación y la vivienda.	Ngekua ra pepji k'o joku pjeñe kja estatal mamu ne b'epji b'dyi na zezhi (EFF), nzakja k'o na b'epji ma chotr'üji intergubernamental k'o nee ra kjogu k'o b'epji k'o yo ntee a k'o b'epji na ntee, ngekua k'o yo programa social, ra xipji k'o texe k'o sðø ra kjaa yo ntee ñe ra tsjaji ra b'ub'üji na jo'o yo meb'ondo k'o yo nziyo ts'ib'epji: k'o tr'opju, k'o jñonu, k'o xoru ñe ne ngumu.
Que la EFF se alinea también a los ODS y metas de la Agenda 2030 propuestos por el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), y a los objetivos de la Ley de Desarrollo Social de la entidad, lo que permite homologar de los criterios de las Reglas de Operación de los programas sociales de la Secretaría de Desarrollo Social, que propuso el Consejo de Investigación y Evaluación de la Política Social (CIEPS).	K'e ne EFF ra b'epji k'e ne ODS, k'o yo b'epji k'e Agenga 2030 k'o o mamu k'e Programa de Naciones Unidas mbara ne Desarrollo (PNUD) ñe o b'epji kja k'o ri tsja'a ne Desarrollo Social ne jñiñi, k'o mi nee ra tsjaa yo Reglas de Operación kja programas sociales kja ne Secretaria ne Desarrollo Social, k'o mi tsja'a ne Consejo ne Investigacion ñe Evaluación k'e Política Social (CIEPS).
Que el Programa Familias Fuertes Desarrollo Integral Indígena se encuentra alineado a los siguientes ODS: 1. Fin de la Pobreza, 8. Trabajo Decente y Crecimiento Económico, y 10. Reducción de las Desigualdades; y contribuye al cumplimiento de las metas de la Agenda 2030.	K'e ne Programa b'edyi na zezhi yo ts'itr'i jña jñatrjo mi b'ub'ü k'o ne ODS: 1. Ra nguau k'o yo ntee dya ju'ü merio. 2. Otrjo santr'ü, xoru k'o na jo'o ñe 10. Ra ngimbi k'u dya chejui ñ era b'epji k'o texe k'o mamu ne Agenda 2030.
Que el PDEM, en su Eje 1: Igualdad de Género, alineado al compromiso mundial de combatir las desigualdades entre mujeres y hombres, promueve la igualdad de género como una de las prioridades de gobierno, basada en una acción transversal que impacta la totalidad de las políticas públicas.	K'e ne PDEM, kja ts'ib'epji 1: chejui k'o yo ntee, k'o ra tsjaa k'o texe yo ntee kja xoñijomü k'o dya chejui k'o yo ndixu ñe yo b'ezo, xipji k'o chejui ngeka b'epji k'e ne gobierno, k'o na ts'b'epji ma chotr'üji kja yo Políticas públicas.
Que la transversalización de la perspectiva de género implica la aplicación del principio de	K'u ma chotr'üji k'o mi jñanrra kjo ngeje mi

“2019. Año del Centésimo Aniversario Luctuoso de Emiliano Zapata Salazar, El Caudillo del Sur”

Igualdad de Trato y de Oportunidades entre mujeres y hombres a las Políticas Públicas, de modo que se planifiquen las políticas públicas, teniendo en cuenta las desigualdades existentes, se garantice el acceso a todos los recursos en igualdad de condiciones, y se evalúen los resultados e impactos producidos.	tsjaa k' mi chejui k'o kja'a ñe yo b'epji k'o yo ndixu ñe yo b'ezo a yo políticas públicas, k'o mi tsjaa ne politicas públicas, k'o mi tsijñi k'e k'o dya chejui k'o b'ub'uji, ri tsjaji k'e k'o texe Yo ntee gi chejui k'o mi jyee, ñe ra pezhe na jo'o k'o tsjaa ñe k'o atr'a.
Que el presupuesto público con perspectiva de género tiene como propósito promover la igualdad entre hombres y mujeres, estableciendo asignaciones presupuestarias más justas, que favorezcan las oportunidades sociales y económicas de ambos géneros, por ello, se incorpora esta visión en las Reglas de Operación de los programas sociales para contribuir a la reducción de las brechas de desigualdad.	K'e mi tropju publico k'o kja'a k'o ngeje ri tsjaa ra jizhi k'o chejui k'o yo b'ezo ñe yo ndixu, ra mamu na jo'o ja ga chod'uji nu merio, ngeje ra mbos'uji yo jmuru nte ñe nu merio yo ndixu ñe yo b'ezo, a kjanu, ngeje ra tsjaruji nujoy unuji yo nte ngeje ra mbos'uji ra ngus'uji ga trexe yo dya jezi ra chjejebi.
Que la transversalidad y la focalización se convierten en las herramientas que propician la coordinación efectiva entre instituciones públicas, sociales y privadas; federales, estatales y municipales.	Nu ma chotruji ñe nu jñenda ra mbezhi yo ri jñu'u ra pæpi na jo'o yo tangumu yo pjoxte, yo jmuru nte'e ñe yo gi kjotr'u; tab'ondo, ts'imeb'ondo ñe tajñiñi.
Que la EFF toma como base el Método Multidimensional de Medición de la Pobreza establecida por el Consejo Nacional de Evaluación de la Política de Desarrollo Social (CONEVAL), y la información estadística, relativa al desarrollo social, producida y publicada por el Instituto Nacional de Estadística y Geografía (INEGI), del Consejo Nacional de Población (CONAPO), del Consejo Estatal de Población (COESPO), entre otras fuentes, a fin de que los programas y acciones de desarrollo social se dirijan prioritariamente al abatimiento de las carencias sociales con mayor presencia en la entidad.	Nu EFF ra pench'i kja o b'æpi yo na punkju kjaji ngeje ra dyenji nu otrjo merio nu o dyatr'a nu Consejo Nacional de Evaluación de la Política de desarrollo Social (CONEVAL), ñe k'o ya ma nuji ñe mbezheji na jo'o, yo chjejebi nu b'ub'u na jo'o nu jmuru nte'e, nu atr'a ñe jizhi nu Instituto Nacional de Estadística y geografía (INEGI), nu Consejo Nacional de Población (CONAPO), nu Consejo Estatal de Población (COESPO), ñe k'o dyaja, ngeje yo ra unuji ñe ra tsjaji ngeje ra b'ub'u na jo'o yo jmuru nte'e ri moji kja ja ra ma mbos'uji yo nte'e jangeze pje mi b'ezhi.
Que de acuerdo con datos de la Encuesta Intercensal 2015 del INEGI, en la entidad se registraron 421 mil 743 personas hablantes de alguna lengua indígena, de las cuales 199 mil 575 son hombres (47.3%) y 222 mil 168 son mujeres (52.7%). Del total de hablantes indígenas 355 mil 882 son mayores de 18 años de edad.	K'u ja ba ñ'etse ma o tsjaji nu encuesta intersensal 2015 nu INEGI, kja nu tab'ondo o chotr'uji 421 mil 743 nte'e yo ña'a na jña'a, nujoy 199 mil 575 b'ezo (47.3%) ñe 222 mil 168 ndixuji (52.7%). Ga trexe yo ña'a na jña'a 355 mil 882 jus'u nu 18 kje'e nunga eji
Que la Encuesta Nacional de Ingresos y Gastos de los Hogares (ENIGH, 2016), reporta un total de 239 mil 183 personas indígenas de 18 años y más económicamente activas, de las cuales 231 mil 408 (96.7%) estaban ocupadas y 7 mil 775 (3.3%) desocupadas.	K'u nu Encuesta Nacional de Ingresos y Gastos de los Hogares (ENIGH, 2016), mama b'ub'u 239 mil 183 nte'e yo ñatrjo na jña'a yo ædyi 18 kje'e ñe jus'u k'o trojo merio, nu k'o 231 mil 408 (96.7%) mi pæpji ñe 7 mil 775 (3.3%)

“2019. Año del Centésimo Aniversario Luctuoso de Emiliano Zapata Salazar, El Caudillo del Sur”

	dya pɛpji.
Que el Programa Familias Fuertes Desarrollo Integral Indígena tiene como objetivo impulsar el desarrollo social y humano de las familias indígenas de la entidad, considerando y respetando sus usos y costumbres, y aprovechando sus recursos y potencialidades.	K'u nu Programa Familias Fuertes desarrollo Integral Indígena ne'e ra mbos'u ra b'ub'u na jo'o yo nte'e yo ñatrjo na jña'a kja nu meb'ondo, ra jñanda ñe ra ñaji na jo'o k'o ja ga mimiji yo nte, ñe ra mbos'uji yo pɛs'iji ñe yo pjechiji.
Que el Consejo Estatal para el Desarrollo Integral de los Pueblos Indígenas del Estado de México (CEDIPIEM), tiene como objetivo impulsar el desarrollo integral de los pueblos indígenas, con la participación de la población y absoluto respeto a sus costumbres y tradiciones, por lo que con el propósito de atender a este sector de la sociedad, en fecha 12 de julio de 2018 fueron publicadas las 31 de enero de 2019 Página 43 modificaciones a las Reglas de Operación del Programa de Desarrollo Social Familias Fuertes Desarrollo Integral Indígena, el cual tiene como objeto la entrega de materiales industrializados o bienes, para el mejoramiento de la vivienda o espacios comunitarios de las personas que habitan en localidades indígenas del Estado de México; así como conjuntar recursos monetarios orientados a financiar proyectos productivos para impulsar el autoempleo en la población indígena de la entidad, aprovechando sus recursos y potencialidades.	K'u nu Consejo Estatal para el desarrollo Integral de los Pueblos Indígenas del Estado de México (CEDIPIEM), ne'e ra mbos'u ra b'ub'u na jo'o yo jñiñi yo ñatrjo na jña'a, ra pjoxte texe yo nte'e ñe ra ñaji na jo'o kja yo kjaji ñe ja ga mimiji, a kjanu nu ne'e ra tsjaji ngeje ra nuji nu jmurɔ nte'e nujnu, nu pa'a 12 nu julio nu 2018 o pjonguji nu 31 nu enero ga 2019 Página 43 potru nu ja ga pɛpji nu Programa de Desarrollo Social Familias Fuertes Desarrollo Integral Indígena, nu ne'e ra unɔ o material ngeje ra dyatr'aji na jo'o yo ngumɔ o jangeze nhod'a yo nte'e yo mim'i kja jñiñi yo ñaji na jña'a a Meb'ondo a kjatrjoku ra mbos'u ko merio ngeje ra b'ub'u na punkjɔ b'ɛpji ja kara yo nte'e yo ñatrjo d'a jña'a, ko yo pɛs'i ñe yo pjechi angezeji.
Que en Sesión Extraordinaria número 1 de la Junta de Gobierno del Consejo Estatal Para el Desarrollo Integral de los Pueblos Indígenas, celebrada el día 25 de enero de 2019, en el Acuerdo <u>CED/JG/EXT/1-19/004</u> , se aprobaron las modificaciones a las Reglas de Operación del Programa de Desarrollo Social Familias Fuertes Desarrollo Integral Indígena, en cumplimiento con lo dispuesto en el artículo 3 fracción I de la Ley que Crea el Organismo Público Descentralizado denominado Consejo Estatal Para el Desarrollo Integral de los Pueblos Indígenas del Estado de México.	K'u nu pa'a k'o pɛpji nu b'ezhe 1 kja nu Junta de Gobierno del Consejo Estatal Para el Desarrollo Integral de los Pueblos Indígenas, o kja'a nu pa'a 25 nu enero nu 2019, kja nu o mamaji CED/JG/EXT/1-19/004, o mamaji ja ba kja'a yo potru ja ga pɛpji nu Programa de Desarrollo Social Familias Fuertes Desarrollo Integral Indígena nu ja ga mama nu b'ub'u k'o ri tsja'a 3 nu ximi paba I kja nu k'o ri tsja'a nuno dyatr'a nu ngumɔ k'o pjoxte nu in chju'u Consejo Estatal Para el Desarrollo Integral de los Pueblos Indígenas del Estado de México.
Que mediante oficio número <u>21506A000/RO-006/019</u> , de fecha 25 de enero de 2019, la Dirección General de Programas Sociales, en términos de lo establecido en el artículo 23 del Reglamento de la Ley de Desarrollo Social del Estado de México, emitió la autorización a dichas reglas.	Kja nu xiskwama nu pɛs'i b'ezhe 201506A000/R0006/019, nu pa'a 25 de enero de 2019, nu Dirección General de Programas Sociales, nu ja ba mamaji kja nu b'ub'u k'o ri tsja'a 23 nu Reglamento de la Ley de

“2019. Año del Centésimo Aniversario Luctuoso de Emiliano Zapata Salazar, El Caudillo del Sur”

	Desarrollo Social del Estado de México, o mama ja ba sɔʔ ra pɛpji.
Que mediante oficio número <u>233E1A000/RESOL-017/2019</u> , de fecha <u>28</u> de enero de 2019, la Comisión Estatal de Mejora Regulatoria, con fundamento en lo dispuesto por la Ley para la Mejora Regulatoria del Estado de México y Municipios y su Reglamento, emitió el dictamen respectivo a las modificaciones de las presentes reglas de operación.	Kja nu xiskwama nu pɛs'i b'ezhe 233E1A000/RESOL-017/2019, nu pa'a 28 nu enero nu 2019, nu Comisión Estatal de Mejora Regulatoria, ko nu mama nu Ley para la Mejora Regulatoria del Estado de México y Municipios ñe nu k'o ra xits'iji k'o ri tja'a, o tsjapɪ nu dictamen nu ja ba potru yo ja ga pɛpji.
En razón de lo anterior, he tenido a bien expedir el siguiente:	Ko nu b'ɪb'ɪ a xɪtrɪ, ri ne'e ra mama yo bɪb'ɪ a nɪb'ɪ:
ACUERDO DE LA VOCAL EJECUTIVA DEL CONSEJO ESTATAL PARA EL DESARROLLO INTEGRAL DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS DEL ESTADO DE MÉXICO, POR EL QUE SE EMITEN MODIFICACIONES A LAS REGLAS DE OPERACIÓN DEL PROGRAMA FAMILIAS FUERTES DESARROLLO INTEGRAL INDÍGENA, PARA QUEDAR COMO SIGUE:	NU O MAMU NU ARKATE NU CONSEJO ESTATAL PARA EL DESARROLLO INTEGRAL DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS DEL ESTADO DE MÉXICO, NU JANGEZE O TSJAPUJI YO O POTRU JA GA PEPJI NU PROGRAMA FAMILIAS FUERTES DESARROLLO INTEGRAL INDÍGENA, NGEJE RA NGEJME A KJANU:
REGLAS DE OPERACIÓN DEL PROGRAMA FAMILIAS FUERTES DESARROLLO INTEGRAL INDÍGENA	JA GA PEPJI NU PROGRAMA FAMILIAS FUERTES DESARROLLO INTEGRAL INDÍGENA
1. Disposiciones Generales	1. Ja ga tsjaji texe
1.1. Definición del Programa	1.1. Ja ga kja'a nu Programa
El Programa Familias Fuertes Desarrollo Integral Indígena, tiene como propósito el mejoramiento del nivel de vida y el fortalecimiento del ingreso de la población indígena en condiciones de pobreza multidimensional, vulnerabilidad o marginación, a través de la entrega de bienes o el financiamiento de proyectos productivos.	Nu programa familias fuertes desarrollo integral indígena, ne'e ra mbos'ɪ ra mimi na jo'o nre ra ndojo na jo'o yo jñiñi yo ñatrjo na jña'a kja yo poui na punkɪ, yo nda sɔʔ pje ra tsja'a o kara na je'e, ra unɪji ja ra mimiji o ra mbosɪji o ra pɛpji ñe ra ndoji.
El programa opera en dos vertientes: a) Proyectos sociales; y b) Proyectos productivos.	Nu programa yeje ga ma'a: a) B'ɛpji nte'e; ñe b) B'ɛpji jokɪ merio.
1.2. Derechos sociales que atiende	1.2 derecho nte'e yo pjos'ɪ
Trabajo, vulnerabilidad por ingresos y la no discriminación.	B'ɛpji, sɔʔ pje ra tsja'a kja yo tonji ñe nunna s'ɔʔ.
2. Glosario de términos	2. Pje ngeje yo jña'a
Para efecto de las presentes reglas, se entiende por:	Nu ja ga pɛpji, ni mamuji ngeje a kjanu:
Apoyo , a los bienes o al financiamiento que se otorga a los beneficiarios, para llevar a cabo la ejecución de proyectos sociales o productivos.	Apoyo , yo ja ra mimiji o nu merio yo unɪji yo nte'e, ngeje ra tsjaji yo b'ɛpji nte'e o b'ɛpji jokɪ merio.
Beneficiarios , a la población indígena atendida por el Programa Familias Fuertes Desarrollo Integral	Beneficiarios , ngeje yo nte'e yo ñatrjo na jña'a yo nu'u nu Programa Familias Fuertes

“2019. Año del Centésimo Aniversario Luctuoso de Emiliano Zapata Salazar, El Caudillo del Sur”

Indígena.	Desarrollo Integral Indígena.
CEDIPIEM , al Consejo Estatal para el Desarrollo Integral de los Pueblos Indígenas del Estado de México.	CEDIPIEM , ngeje nu Consejo Estatal para el desarrollo Integral de los Pueblos Indígenas del Estado de México.
Comité o instancia normativa , al Comité de Admisión y Seguimiento del Programa Social Familias Fuertes Desarrollo Integral Indígena.	Comité o instancia normativa , nu jñurɔ ra ngichi ñe ra mebi nu Programa Social Familias Fuertes Desarrollo Integral Indígena.
Instancia ejecutora , a la Subdirección Operativa del CEDIPIEM.	Instancia ejecutora , nu Subdirección Operativa nu CEDIPIEM.
Ley , Ley de Desarrollo Social del Estado de México.	Ley , Ley de Desarrollo Social del Estado de México.
Padrón de beneficiarios , a la relación oficial de proyectos productivos y sociales apoyados por el Programa Social Familias Fuertes Desarrollo Integral Indígena.	Padrón de Beneficiarios , nu pɛpji bi yo b'ɛpji jokɔ merio ñe b'ɛpji nte'e yo unɔ nu Programa Social Familias Fuertes Desarrollo Integral Indígena.
Pobreza multidimensional , a la situación en la que las personas no tienen garantizado el ejercicio de al menos uno de sus derechos y sus ingresos son insuficientes para adquirir los bienes y servicios que requiere para satisfacer sus necesidades.	Pobreza multidimensional , ngeje nu ma yo nte'e dya pɛs'iji ja ga tsjapɔ in derecho yo pɛs'iji ñe yo tonji dya so'o pje ra nromaji ja ra mimiji ñe pje ra neji.
Programa , al Programa Familias Fuertes Desarrollo Integral Indígena.	Programa , ngeje nu Programa Familias Fuertes Desarrollo Integral Indígena.
Programa de Desarrollo Social , a la acción gubernamental dirigida a modificar la condición de desigualdad social, mediante la entrega de un bien o una transferencia de recursos, la cual se norma a partir de sus respectivas Reglas de Operación.	Programa de Desarrollo Social , ngeje nu b'ɛpji yo arkate nu ni ma'a ra potru nu... Dya ch'etr'oji nrrexe, kja ma ga unuji yo programa ñeje kja ma ga pjotr'uji yo recurso, kja ma ga mbaraji jango ga ts'aji.
Proyecto productivo , a la actividad económica que realizan las personas beneficiarias del Programa para fortalecer su ingreso.	Proyecto k'ó pepji , ngeje yo b'ɛpji yo kjaji ngek'ó kja yo tre'e yo peji kja nu proyecto ra so'ó ra mb'osɔ ra nrrojo d'a mb'exo.
Proyecto social , a las acciones que permiten a las personas o familias de comunidades indígenas mejorar su nivel de vida.	Proyecto k'ó pjosɔ yo jñiñi , yo proyecto yo pjosɔ ngek'ó so'ó ra mimiji najo'ó.
Reglas , a las reglas de operación del Programa.	K'ó so'ó ra ts'aji , ngeje yo so'ó ra ts'aji k'ó programa.
Solicitante , a la persona indígena de 18 años de edad y más que cumpliendo con los requisitos respectivos, es registrado para, en su caso, recibir los apoyos del Programa.	K'ó oruji , kja yo tre'e yo ya ga ɛ'ɛ dyech'a jñinch'ó kje'e ñeje kja k'ó yo ya unuji kja yo oruji ngek'ó ra unuji yo apoyo.
Vulnerabilidad , a los núcleos de población y personas que por diferentes factores o por la combinación de ellos, enfrentan situaciones de riesgo o disminución de sus niveles de vida.	K'ó juegme , kja yo jñiñi jango yo tre'e b'ɔb'ɔ jango mimiji mb'ero dya merre ga mimiji napunkɔ o kje'e.
3. Objetivos	3. K'ó ra ts'aji

“2019. Año del Centésimo Aniversario Luctuoso de Emiliano Zapata Salazar, El Caudillo del Sur”

3.1. General	3.1. K'ó ra ts'aji najo'ó
Mejorar el nivel de vida y disminuir la pobreza multidimensional y la marginación de la población indígena mediante la ejecución o financiamiento de proyectos sociales o productivos.	Ne ra ts'aji na jo ngek'ó ra mimi najo'ó yo tre'e ñeje ra mb'esi ts'ike o merio ngek'ó ra b'ub'uji najo'ó kja yo tr'etrjo, ra mb'osuji k'ó yo proyecto yo unu yo arkate kja o proyecto ngek'ó ra pepiji ñeje ra mb'osra ra mimiji najo'ó.
3.2. Específicos	3.2. k'ó nrre ne ra ts'aji
3.2.1 Vertiente proyectos productivos	3.2.1 jango ga ts'aji yo proyecto ma ra pepiji
Mejorar el ingreso de la población indígena en condiciones de pobreza multidimensional o vulnerabilidad, mediante el financiamiento de proyectos productivos que generen autoempleo.	K'ó so'ó ra mb'osra ngek'ó ra nrrogo o merio yo tre'e yo kara kja nu jñiñi ñeje ra jich'iji jango ga s'apju yo proyecto ngek'ó ra mbesi d'a b'epji seje.
3.2.2 Vertiente proyectos sociales	3.2.2 jango ga s'apju yo proyecto kja un jñiñi
Elevar el nivel de vida de la población indígena en condiciones de pobreza multidimensional, vulnerabilidad o exclusión social, mediante el otorgamiento de bienes.	So'ó ra mb'osra yo tre'e ra mimi najo ngek'ó, kja k'ó dya pes'í o merio ra mbosra kja yo proyecto yo ra unu kja d'a ts'ingumra.
4. Universo de atención	4. kja ma ga mbosuji
4.1 Población universo	4.1 Tr'exe yo b'ub'uj
Población indígena que habita en el Estado de México.	Tr'exe yo jñatrjo yo b'ub'uj kja nu ts'í jñiñi a ts'ib'onro.
4.2 Población potencial	4.2 Tr'exe yo so'ó ra ts'aji
Población indígena que habita en el Estado de México y que se encuentra en condición de pobreza multidimensional, vulnerabilidad o exclusión social.	Tr'exe yo mimi kja nu ts'ib'onro kja dya ri pes'í napunkjro merio o dya kjo ri kjarjro nguenrra.
4.3 Población objetivo	4.3 K'ó ra unuji
Población indígena que habita en comunidades con presencia indígena en el Estado de México y que se encuentran en condición de pobreza multidimensional, vulnerabilidad o exclusión social.	Kja yo jñiñi yo kara a ts'ib'onro jango b'ub'uj o tre'e k'ó yo ña'a o jñatrjo kja k'ó dya pje ri pes'í o ts'ib'epji ga tr'exe.
5. Cobertura	5. Jangese ra setr'a
El programa cubrirá los municipios con presencia indígena, de acuerdo con la Ley de Derechos y Cultura Indígena del Estado de México.	Nu programa ra satr'e jangese b'ub'uj o tre'e k'ó ri ñatrjo o jña'a tr'exe kja nu yo jñiñi a ts'ib'onro ja mank'uj nu k'ó ra tsja'a ja derecho y cultura indígena del Estado de México.
Las zonas de atención prioritaria integradas y propuestas por el CIEPS, servirán para orientar la cobertura en términos de la Ley.	Yo jñiñi jango ra satre yo programa ngeje jango ya jirri nu CIEPS, ngeje ja mamakra ra jirri jangese ra satre yo programa.
6. Apoyo	6. pjosu
6.1 Tipo de apoyo	6.1 jango ga pjosu
6.1.1 Vertiente proyectos productivos	6.1.1 jango ja ts'a yo proyecto yo ra pepiji

“2019. Año del Centésimo Aniversario Luctuoso de Emiliano Zapata Salazar, El Caudillo del Sur”

Aportación monetaria por única ocasión para el desarrollo de proyectos productivos, de acuerdo con la disponibilidad presupuestal.	Ra unuji o meriongek' o ra mb' uru yo proyecto ra unji yo merio jango ra zo' o nu merio nu pes' iji.
6.1.2 Vertiente proyectos sociales	6.1.2 Jango ja ts' ajiyo proyecto yo ra mb' osu yo jñiñi
Entrega de bienes para mejorar la calidad de vida de la población indígena, de acuerdo con la disponibilidad presupuestal.	Ra unuji yo tre' e yora mb' osu ra mimiji na jo k' o ra ch' eji yo merio yo pes' iji
6.2 Monto del apoyo	6.2 Janzi ra mbosuji
6.2.1 Vertiente proyectos productivos.	6.2.1 Jango ja ts' aji yo proyecto yo ra mb' osu yo jñiñi
El Gobierno del Estado de México, a través del CEDIPM aportará el 80% del costo total del proyecto y el beneficiario aportará el 20%, a excepción de los casos que determine la instancia normativa.	Yo arkate a ts' ib' onro ra unuji nu CEDIPM ra unu 80% k' u nu proyecto d' a k' u nu ra unuji angeze ra unu 20%, ma ra mama nu yo arkate ra unuji napunkju o merio.
El costo total del proyecto productivo no podrá exceder de \$65,000.00 (Sesenta y cinco mil pesos 00/100 M.N.), salvo casos plenamente justificados y autorizados por la instancia normativa.	Yo proyecto yo ra unuji o merio dya ra kjoju de 65 mil pesos (jñantrote ts' icha mil mb' exo), de nrrexe nu proyecto kja ma ra mama yo arkate ra unuji mas o merio.
Las aportaciones que otorguen los beneficiarios serán mediante depósito bancario a la cuenta concentradora del CEDIPM, en los términos que para tal efecto convenga la instancia normativa.	Nu merio nu ra unu yo tre' e yo ra mbesi yo proyecto ra ma mbes' i kja d' a cuenta k' u ra xipji nu CEDIPM jango ra mama nu yo arkate jango ja ts' aji.
Las aportaciones que realice el Gobierno del Estado de México, se sujetarán al monto autorizado en el Presupuesto de Egresos del ejercicio fiscal de que se trate	Kja nu merio nu ra unu yo arkate kja a ts' ib' onro ra ch' etroji kja nu merio nu unuji ra gasto kja nu tr' ajñiñi.
6.2.2 Vertiente proyectos sociales	6.2.2 Jango ja ts' aji yo proyecto yo ra mbosu yo jñiñi
El Gobierno del Estado de México financiará a través del CEDIPM recursos hasta por la cantidad de \$500,000.00 (quinientos mil pesos 00/100 M.N.), para la adquisición de bienes que serán entregados en las comunidades indígenas; salvo casos plenamente justificados y autorizados por la instancia normativa.	Yo arkate a ts' ib' onro ra unuji nu CEDIPM ra unu 500 mil pesos, k' o ra unuji yo jñiñi yo ñatrjo o jña' a ta ngeje ma ra mama yo arkate k' o ra unuji napunkju o merio.
7. Mecanismos de enrolamiento	7. Jango ja ts' aji najo' o yo b' epji
7.1. Beneficiarios	7.1 K' o ra unuji
7.1.1 Requisitos	7.1.1 K' o oruji
Las personas solicitantes deberán cumplir con los siguientes requisitos:	K' o tre' e k' o oru yo proyecto pes' i k' u ra unu yo xixkuama yo oruji
7.1.1.1 Vertiente proyectos productivos	7.1.1.1 Jango ja ts' aji yo proyecto yo so' o ra pepiji

“2019. Año del Centésimo Aniversario Luctuoso de Emiliano Zapata Salazar, El Caudillo del Sur”

a) Pertener a un pueblo indígena en el Estado de México; b) Ser mayor de 18 años de edad y que radique en una comunidad indígena del Estado de México; c) Presentar solicitud del apoyo para el proyecto productivo de conformidad con los términos que establezca la instancia normativa; d) Copia de identificación oficial vigente con fotografía y domicilio en el Estado de México; e) Copia del acta de nacimiento y original para su cotejo; f) Copia de la Clave Única de Registro de Población (CURP); g) Constancia domiciliaria expedida a favor del solicitante, por la autoridad municipal o auxiliar, con vigencia no mayor a tres meses; h) Cotización en la que se establezca el monto del proyecto a financiar; i) Requisitar los formatos que determine la instancia normativa; y j) Los demás que determine la instancia ejecutora.	a) Ri mimi kja d'ajñiñi jango ña'aji o jñatrjo kja a ts'ib'onrro; b) Ri pes'i dyote jñincho kje'e d'a ri mimi kja d'a jñiñi jñatrjo; c) Ra unu k'u nu xixkuama jango o dyonx k'u nu proyecto jango ra pepji; d) Ñeje nrre ra unu d'a xixkuana jango b'xb'x k'u nu jmich'a; e) Ñeje nrre ra unu d'a xixkuama k'u o unuji ma o che'e; f) Ñeje nrre ra unu d'a copia k'u un CURP; g) Ra unu d'a k'u nu xixkuama jango mama b'xb'x k'u nu ngumx; h) Ñeje nrre ra unu d'a xixkuama jango ra mama janzi ra ngotr'a k'u un proyecto; i) Ra unu k'o xixkuama jango oru un CEDIPM; j) ñeje nrrexe k'o xixkuama k'o ra dyoru nu CEDIPM.
7.1.1.2 Vertiente proyectos sociales	7.1.1.2 Nu jangoo ra dyoruji un proyecto yo ra mb'osu yo jñiñi
a) Pertener a un pueblo indígena en el Estado de México; b) Ser mayor de 18 años de edad y que radique en una comunidad indígena del Estado de México; c) Solicitud del apoyo para el proyecto social, de conformidad con los términos que establezca la instancia normativa; d) Copia del acta de nacimiento y original para su cotejo; e) Copia de la Clave Única de Registro de Población (CURP); f) Constancia domiciliaria expedida a favor del solicitante, por la autoridad municipal o auxiliar, con vigencia no mayor a tres meses; g) Requisitar los formatos que determine la instancia normativa; y h) Los demás que determine la instancia ejecutora.	a) Angese ri mimi kja d'a jñiñi jango ri jñatrjo; b) Ri pes'i dyecha jñinch'o kje'e ñeje ri mimi kja d'a jñiñi jango ri ñaji jñatrjo kja a ts'ib'onrro; c) Ra unu k'u nu xixkuama jango o dyonx k'u nu proyecto jango ra mb'osu yojñiñi; d) Ñeje nrre ra unu d'a xixkuana jango b'xb'x k'u nu jmich'a; e) Ñeje nrre ra unu d'a xixkuama k'u o unuji ma o che'e; f) Ñeje nrre ra unu d'a copia k'u un CURP. g) Ra unu d'a k'u nu xixkuama jango mama b'xb'x k'u nu ngumx; h) Ñeje nrrexe k'o xixkuama k'o ra dyoru nu CEDIPM.

“2019. Año del Centésimo Aniversario Luctuoso de Emiliano Zapata Salazar, El Caudillo del Sur”

Los datos personales recabados serán tratados en términos de la Ley de Protección de Datos Personales en Posesión de Sujetos Obligados del Estado de México y Municipios, así como en las demás disposiciones en esta materia.	Nrrexe yo xixkuama yo ra dyoruji, ra mboru nrrexe yo arkate ngek' o dyakjo ra kupao jango ja mama un ley kja a ts'ib'onrro.
7.1.2 Criterios de priorización	7.1.2 Datrjo ra jabá
7.1.2.1 Vertiente proyectos productivos	7.1.2.1 Jango ga ts'aji yo proyecto ma ra pepjiji
a) Que sean personas víctimas u ofendidas del delito; b) Que sean personas indígenas repatriadas; c) Que sean jefa o jefe de hogares monoparentales; d) Que sean cuidadoras de hijas e hijos menores de edad de mujeres que perdieron su libertad por resolución judicial; y e) Los demás que determine la instancia normativa.	a) Ra ngeje nte'e k'o o dyab'u ñe o ponuji; b) Ra ngeje nte'e jñatrjo ñe b'ub'u kja ne jñiñi; c) Ra ngeje nana ñe tata kja ngumu; d) Ra ngeje k'u pjo'u ts'itr'i ñe ts'ixutr'i k'u na ts'ik'e k'u o bezhi k'u ne ri tsja'a; ñe e) Nu n'año ra tsja'a k'o ra mama ne instancia normativa.
7.1.2.2 Vertiente proyectos sociales	7.1.2.2 Jango ga s'apju yo proyecto kja nu jñiñi
A grupos o comunidades que:	K'o jmurú ñe yo jñiñi k'e:
a) Fomenten la identidad, la cultura, costumbres y tradiciones de los pueblos indígenas; b) Promuevan la participación, convivencia e integración social; y c) Los demás que determine la instancia normativa.	a) Ra tsja'a, k'o para yo nte'e, k'o kja'a yo nte'e kja jñiñi k'o ña'a na jña'a; b) Ra tsja'a k'e ra jmurú yo nte'e ñe ra ñaji; ñe e) Nu n'año ra tsja'a k'o ra mama ne instancia normativa.
7.1.3 Registro	7.1.3 Jñusp'u
Las personas solicitantes deberán presentarse en los lugares que para tal efecto establezca la instancia ejecutora, para su registro al Programa.	Yo nte'e k'u orú ne pjoxta ra ma'a kja mama ne xiskjuama, mbara ra jñusp'u kja ne programa
Toda persona o grupo de personas mayores de 18 años de edad que habiten en comunidades indígenas en la entidad, tienen derecho a registrarse en el Programa, siempre y cuando cumplan con los requisitos establecidos en las presentes Reglas.	Texe yo nte'e o jmurú nte'e k'u edyi mazi 18 kje'e k'o b'ub'u kja jñiñi k'o ña'a na jña'a, s'o' ra jñusp'u kja ne Programa, ma pes'iji texe k'o mama ne xiskjuama.
El trámite es gratuito y no significa necesariamente su incorporación al Programa.	Ne jñusp'u dya re ngontr'u ñe dya ngeje k'e ri jñusp'u kja ne Programa.
7.1.4 Formatos	7.1.4 Xiskjuama
7.1.4.1 Vertiente proyectos productivos	7.1.4.1 Jango ga ts'aji yo proyecto ma ra pepjiji
a) Formato único de registro;	a) Xiskjuama k'o jñusp'u nu chju'u;

“2019. Año del Centésimo Aniversario Luctuoso de Emiliano Zapata Salazar, El Caudillo del Sur”

b) Estudio de viabilidad; c) Convenio de ejecución; d) Acta de entrega recepción del apoyo; e) Cédula de seguimiento; y f) Los demás que determine la instancia ejecutora.	b) XorꞤ ma nestaji ne pjoxte; c) Konbenio nu ejekusion; d) Xiskjuama ma unꞤji ne pjoxte; e) Xiskuama ma pezheji; ñe c) Nu n'año ra tsja'a k'o ra mama ne instancia normativa.
7.1.4.2 Vertiente proyectos sociales	7.1.4.2 Jango ga s' apju yo proyecto kja nu jñiñi
a) Relación de personas beneficiarias; b) Acuse de recibo de entrega del apoyo; y c) Los demás que determine la instancia ejecutora.	a) Xiskjuama k'o mama kjo ngeje k'e ra unꞤ ne pjoxte; b) Xiskjuama k'o o dyaxꞤji ma o unꞤji ne pjoxte; ñe c) Nu n'año ra tsja'a k'o ra mama ne instancia normativa.
7.1.5 Integración del padrón	7.1.5 Kjo nge ra jmurꞤ ne padrón
La instancia ejecutora integrará y actualizará el padrón de beneficiarios de los proyectos productivos y sociales, apoyados por el programa de acuerdo con lo establecido en el artículo 92 fracción XIV, inciso p) de la Ley de Transparencia y Acceso a la Información Pública del Estado de México y Municipios; los Lineamientos y Criterios para la Integración y Actualización de los Padrones de Beneficiarias y Beneficiarios y para la Administración del Padrón Único de los Programas de Desarrollo Social del Gobierno del Estado de México, así como en las demás normas aplicables de la materia y remitirlo a través de la Vocalía Ejecutiva del CEDIPIEM, a la Dirección General de Programas Sociales de la Secretaría de Desarrollo Social, en términos de lo que establece el artículo 13 fracción VIII de la Ley y los numerales cuarto y sexto de los citados lineamientos.	Ne instansia ejekutora ra jñusp'Ꞥ ñe ra nu'y ne xiskjuama k'o unꞤ ñe pjoxte, s'ø ra pjosꞤ k'o yo mama ne xiskjuama kja ne nu b'Ꞥb'Ꞥ k'o ri tsja'a 92 nu ximi paba XIV, nu paba p) nu k'o ri tsja'a ne Transparencia y Acceso a la Información kja ne Ts'ib'onro ñe n'año jñiñi; k'o ra tsja'a mbara ne jñusp'Ꞥ ñe ne nu'y k'o ra unꞤji ne pjoxte ñe mbara ne Administración del Padron Unico de los Programas de Desarrollo Social del Gobierno kja ne Ts'ib'onro, nzakja yo n'año k'o ra xits'iji k'o ri tsja'a ñe ra pempe kja Vocalia Ejecutiva ne CEDIPIEM, kja ne Dirección General de Programas Sociales kja ne Secretaria de Desarrollo Social, jako mama ne nu b'Ꞥb'Ꞥ k'o ri tsja'a 13 nu ximi paba VIII nu k'o ri tsja'a yo pezhe nzio ñe ñanto k'o mama ne xiskjuama.
7.1.6 Derechos de los beneficiarios	7.1.6 K'o s'ø'ø ra kja'a yo ntee k'Ꞥ ra unꞤji
a) Recibir el apoyo de acuerdo con la vertiente y con base en la disponibilidad presupuestal; b) Reserva y privacidad de la información personal; c) Ser tratados con respeto, igualdad y con base en el derecho a la no discriminación; y d) Las demás que determine la instancia normativa.	a) Ra tr'orꞤ ne pjoxte ñe dya ra tsja'a janzi merio ra unꞤji; b) Dya ra mamaji kjo ngeje ne te'e; c) Ra ña'a na jo'o, chetrjꞤi ñe dya s'ø'ø ra sad'Ꞥ; ñe d) Nu n'año ra tsja'a k'o ra mama ne instancia normativa.
7.1.7 Obligaciones de los beneficiarios	7.1.7 Yo tsjapꞤ ra tsjaa yo ntee k'Ꞥ ra unꞤji
a) Proporcionar la información requerida de	a) Ra mamaji texe k'o ra dyorꞤ;

“2019. Año del Centésimo Aniversario Luctuoso de Emiliano Zapata Salazar, El Caudillo del Sur”

manera veraz; b) Cumplir con los requisitos establecidos en las presentes reglas; c) Utilizar los apoyos para los fines que les son otorgados; y d) Las demás que determine la Instancia normativa.	b) Ra pes'iji texe k'ø ra dyorɔ kja ne xiskjuama; c) Ra usaji ne pjoxtɛ mbara k'o mama ne xiskjuama; ñe d) Nu n'año ra tsja'a k'o ra mama ne instancia normativa.
7.1.8 Causas de incumplimiento del beneficiario	7.1.8 Pje dya ra tsja'a na jo'o ne ntee k'ɔ unɔji
a) Proporcionar información socioeconómica y documentación falsa para la inclusión al Programa; b) Incumplir con alguna obligación de las estipuladas en el numeral 7.1.7 de las presentes Reglas; c) Utilizar los apoyos para fines distintos a los que le fueron otorgados; d) Realizar actos de proselitismo en favor de una persona postulante a un cargo de elección popular, partido político o coalición, con los apoyos; y e) Las demás que determine la instancia normativa.	a) Ma unɔ xiskjuama k'o dya na jo'o mbara ra jñusp'ɔ kja ne Programa; b) Ma dya ra tsja'a k'o mama kja ne pezhe 7.1.7 kja ne xiskjuama; c) Ra tsja'a k'o dya mama kja ne xiskjuama k'o o unɔji; d) Ra pjosɔ yo nte'e mbara ra ngeme arkate k'o ne merio k'e o unɔji; ñe e) Nu n'año ra tsja'a k'o ra mama ne instancia normativa.
7.1.9 Sanciones a los beneficiarios	7.1.9 Pje ra kjaɔ ra ngontr'ɔ yo unɔji
7.1.9.1 Cancelación y baja del programa:	7.1.9.1 Ra ngimbi ñe dya ra b'ɔb'ɔ k'o yo unɔji yo nte'e:
a) Utilizar los apoyos para fines distintos a los que le fueron entregados; b) Vender, intercambiar, transferir o donar los apoyos otorgados; c) Cambiar de domicilio fuera del Estado de México; y d) Las demás que determine la instancia normativa.	a) Ra usa k'o dya na jo'o ne pjoxtɛ k'o unɔji; b) Ra po'o, ra unɔ ne pjoxtɛ k'o o unɔji; c) Ra ma mimi kja n'año jñiñi a Ts'ib'onro d) Nu n'año ra tsja'a k'o ra mama ne instancia normativa
La instancia ejecutora será la responsable de su aplicación.	Ne instancia ejecutra ngeje k'o ra nu'u ma na jo'o.
7.1.10 Corresponsabilidad de los beneficiarios	7.1.10 Kjo nre ra nu'u yo beneficiario
Los beneficiarios participarán en las acciones comunitarias a las que convoque la instancia ejecutora.	Yo beneficiario ra ma'a jako ra matr'ɔji ne instancia ejecutora.
8. Instancias participantes	8. Ja b'ɔb'ɔ yo pjoxtɛ
8.1 Instancia normativa	8.1 Ja b'ɔb'ɔ yo ra nu'u
El Comité es responsable de normar el programa e interpretar las presentes reglas.	Nu jmurɔ ra ngeje nu ra mama ja ga kja'a nu programa ñe ra nu'u ja ga kja'a yo ra tsjaji.
8.2 Instancia ejecutora	8.2 Nu kjaɔ ra tsja'a
La Subdirección Operativa del CEDIPM es responsable de operar el Programa.	Nu Subdirección Operativa nu CEDIPM ngeje nu ra nu'u nu programa.

“2019. Año del Centésimo Aniversario Luctuoso de Emiliano Zapata Salazar, El Caudillo del Sur”

8.3 Comité de Admisión y Seguimiento	8.3 Jmurꝯ ra ngichi ñe ra ndeñi
8.3.1 Integración	8.3.1 Kjo ra pepji
El Comité se integra por:	Nu jmurꝯ ra b'ub'u nu:
a) Presidencia, a cargo de la persona titular de la Secretaría de Desarrollo Social; b) Secretaría, a cargo de la Vocalía Ejecutiva del CEDIPIEM; c) Tres vocales, quienes serán los siguientes: 1. Representante de la Secretaría de Desarrollo Económico; 2. Representante de la Unidad de Apoyo Administrativo del CEDIPIEM; y 3. Representante de la Sociedad Civil o de una institución académica. d) Representante de la Secretaría de la Contraloría, a través de la persona titular del Órgano Interno de Control del CEDIPIEM; y e) Representante de la Coordinación de Seguimiento de Programas Sociales de la Secretaría de Desarrollo Social	a) Presidencia, ra ngeje nu te'e nu arkate kja Secretaría de Desarrollo Social; b) Secretaría, ra ngeje un arkate kja CEDIPIEM; c) Jñi'i arkate, ra ngeje: 1. Nu ra patrpꝯ nu Secretaria de Desarrrollo Económico 2. Nu ra patrpꝯ un Unidad de Apoyo Administrativo ne CEDIPIEM; ñe 3. Nu ra patrpꝯ nu Sociedad Civil o na Tr'ngunxorꝯ d) Nu ra patrpꝯ nu secretaría nu contraloría k'o nu nte'e kja Órgano Interno de Control nu CEDIPIEM; ñe e) Nu ra patrpꝯ nu Coordinación de Seguimiento ne Programas Sociales ne Secretaría de Desarrollo Social.
Se invitará a tres personas de manera permanente, a propuesta de la Presidencia, quienes serán representantes de:	ra jñi'i te'e k'o ra nganra, kja ra ngejme o Zaya, ne ra ngeje k'o ra dyens'ejí kja:
- La Subdirección Operativa del CEDIPIEM; y - Dos pueblos indígenas originarios del Estado de México.	- Ne Subdirección Operativa ne CEDIPIEM; - Yeye jñiñi k'o menzumꝯ a Ts'ib'onro.
Cada integrante del Comité podrá nombrar a una persona suplente. El cargo otorgado dentro del Comité será honorífico.	Naja k'o ra kanra ra dyens'e daja k'o ra ngejme ma dya b'ub'u. k'o kanra i pjoxtre
Las personas integrantes del Comité tendrán derecho a voz y voto, con excepción de la persona titular del Órgano Interno de Control del CEDIPIEM, quien sólo tendrá derecho a voz.	Ra sɔ'ɔ ra k'uans'a o dyɛ'ɛ k'o ra nganra kja jmurꝯ, ngejetro yo zaya ne CEDIPIEM k'u ra sɔ'ɔ ra ña'a.
Las decisiones del Comité se tomarán por mayoría de votos, en caso de empate, la Presidencia tendrá voto de calidad.	ra nronjo k'o k'uans'a dyɛ'ɛ, ma ra chejui ngeje ne zaya k'o sɔ'ɔ ra yepe o ña'a.
El Comité sesionará trimestralmente en forma ordinaria y lo hará de manera extraordinaria cuando sea necesario.	Ra jmurꝯji na jñi'i zana ñe mu xi ni jyod'u kja ra mbas'aji.
La Secretaría del Comité expedirá la convocatoria por acuerdo de la Presidencia, con tres días hábiles de anticipación como mínimo para sesiones ordinarias y para sesiones extraordinarias, con 24 horas de anticipación.	Ne Comité ra ch'unu ne xiskuama k'o ra mamꝯ ne Zaya, ni jñi'i pa'a ma ra jmurꝯji ñe k'o kja mbas'aji ra ngeje daja pa'a.
Prevía aprobación de las personas integrantes del	Ma ra ne'e k'o jmurꝯ, ra sɔ'ɔ ra matr'u yo

“2019. Año del Centésimo Aniversario Luctuoso de Emiliano Zapata Salazar, El Caudillo del Sur”

Comité, podrá invitarse a sus sesiones a personal del servicio público, academia o sociedad civil en general, cuya intervención se considere necesaria para enriquecer aspectos técnicos, administrativos o de cualquier otra índole que se sometan a su consideración.	tre'e, jmurũ tre'e, ngunxorũ k'o ra sɔ'ɔ ra pjoxtre ñe ni jyod'ũ mbara ra jok'ũ k'o kjaji.
Para que las sesiones ordinarias y extraordinarias del Comité sean válidas, se deberá contar con la asistencia de la mitad más una persona integrante, siempre y cuando se encuentre presente la Presidencia, la Secretaría, el titular del Órgano Interno de Control del CEDIPM o sus suplencias, debidamente acreditadas.	Ma ra manji na jo'o ne jmurũ ni jyod'ũ ri <u>kanra</u> nre'e yo tre'e k'o dyens'eji ñe ri b'ub'ũ ne zaya, o pjoxtre, o arkate ne Organo Interno de Control ne CEDIPM o yo pjoxtre.
La Secretaría del Comité levantará un acta de las sesiones, registrando cada uno de los acuerdos tomados y, previa aprobación, deberá ser firmada por las personas integrantes del Comité.	Ra mbas'aji da xiskuama e pjoxtre ma ra jmurũji yo jña'a k'o tsa'a ñe jmutrũji, ñe ra xayũ k'o ri <u>kanra</u>
8.3.2 Atribuciones	8.3.2 K'o kja'a
Serán atribuciones del Comité:	K'o kja'a ne Jmurũ
a) Aprobar el padrón de beneficiarios y la lista de espera, a propuesta de la instancia ejecutora, así como determinar los criterios de admisión para casos especiales y, de ser procedente, autorizar su incorporación al Programa. Se entenderá por casos especiales, cuando las personas solicitantes incumplan con alguno de los requisitos del Programa, pero requieren del apoyo para hacer frente a situaciones de pobreza multidimensional, vulnerabilidad o exclusión social, siendo atribución exclusiva del Comité autorizar su incorporación; b) Autorizar la inclusión de nuevos beneficiarios, en sustitución de las posibles bajas que se presenten durante la ejecución del Programa; c) Autorizar la baja de beneficiarios a solicitud de la instancia ejecutora; d) Aprobar las modificaciones a las presentes reglas, con el fin de mejorar el funcionamiento, transparencia y seguimiento del Programa; e) Establecer y desarrollar los mecanismos de seguimiento de la operación del Programa; así como el cumplimiento de los objetivos del mismo; f) Nombrar a los representantes de los pueblos indígenas originarios en el Estado de México, que serán invitados en el Comité, a propuesta de la Presidencia; g) Nombrar a las personas representantes de la	a) Ra nrũnrũ kj'o ra mbos'ũ ñe yo kja ba <u>juns'ũ</u>, k'o ra tsja'a, kjane ra mamũ jankjo ga kja'a k'o daño ñera sɔ'ɔ ra ngich'i. K'o daño ngeje k'o dya pɛs'i trexe k'o orũji, pe ni jyod'ũ ra ngich'i dya <u>ju'u</u> merio, dya <u>saja</u> yo tre'e, ngeje a kjanu ne jmurũ ngeje k'o ra dyens'e o jña'a; b) Ra jyɛz'i ra ngich'i dadyo, k'a mi <u>kanra</u> k'o mbedye ma mi ri kjaji ne b'ɛpji; c) Ra jyɛzi ra mbedye k'o ne'e ñe ch'unũ xiskuama; d) Ra dyens'e yo dadyo jña'a, ma ra jokũ, kjanu ra tsja'a ne b'ɛpji; e) Ra un'ũ k'o kjaji ñe ja ga tsjaji; kjanu ra tsja'a k'o mamũ; f) Ra jñuns'ũ o trju'u yo tetrjo k'o ri menzumũ a Ts'ib'onro, k'o ra matr'ũ, nge ra mamũ ne zaya. g) Ra dyens'e yo tre'e o yo ngunxorũ, k'o matr'ũ ne zaya; h) Ra pjotrũ ñe ra potrũ o tjurũ; ñe i) Yo dyaja k'o <u>juns'ũ</u> kja jña'a.

“2019. Año del Centésimo Aniversario Luctuoso de Emiliano Zapata Salazar, El Caudillo del Sur”

sociedad civil o de la institución académica, a propuesta de la Presidencia;	
h) Emitir y modificar sus lineamientos internos; y	
i) Las demás contenidas en las presentes reglas.	
9. Mecánica Operativa	9.- Jankjo ga jogu ne b'epji
9.1 Operación del programa	9.1 Jankjo ga pɛpiji
9.1.1 Vertiente Proyectos Productivos	9.1.1 yo b'ɛpiji k'o pje pjongu
a) El Gobierno del Estado de México, emitirá la convocatoria a través del CEDPIEM para el ejercicio fiscal correspondiente; b) El solicitante debe acudir personalmente a los módulos de registro que determine la instancia ejecutora, presentando la documentación respectiva, en los plazos que se establezcan en la convocatoria correspondiente; c) La instancia ejecutora verificará que la documentación entregada cumpla con los requisitos establecidos en las presentes reglas; d) La Instancia normativa determinará los rubros mínimos e indispensables que deberán contener los proyectos; e) Una vez que el solicitante reciba oficio de que su solicitud fue ingresada formalmente, por parte de la instancia ejecutora, se programará fecha para realizar el estudio de viabilidad; f) En caso de resultar viable el estudio, se enviará la cotización presentada por el solicitante a la Unidad de Apoyo Administrativo del CEDPIEM, para su validación correspondiente; estando obligada la Unidad de Apoyo Administrativo de CEDPIEM a realizar por lo menos 2 cotizaciones adicionales, con la finalidad de determinar el monto del proyecto. g) Una vez que se tengan las cotizaciones, se someterán a consideración de la instancia normativa, con el fin de que se propongan los proyectos factibles para su aprobación. h) En caso de existir observaciones por la instancia normativa a los proyectos presentados, éstas deberán ser aclaradas o replanteadas por la instancia ejecutora; i) El Comité, sesionará para determinar las condiciones, montos y el programa de administración de recursos, aspectos que constituirán las bases del convenio de ejecución, informado de ello a la instancia ejecutora;	a) Yo Arkate a Ts'ib'onro ra pjongu da xiskuama kja ne CEDPIEM jankjo ga pjotr'u ne merio; b) K'o ra dyoru ra maze jango pjotr'uji, ri kanja o xiskuama, ñe yo pa'a k'o ba juns'u; c) K'o pjotr'u ra nu'u kjo ba enje trexe yo xiskuama k'o oru; d) Yo jmuru k'o pjuu ra mam janzi ngeje k'o ra ch'unu nzi naja yo b'epji k'o oruji; e) Ma ra nruntruji k'o daxiskuama k'u oru ne b'epji, yo arkate ra mbas'a ne pa'a ma ra nu'u kjo a kajnu ne b'epji; f) Ma ra jñanraji na jo'o ne b'epji, ra mbejñe ra unu janzi kja ne Unidad de Apoyo Administrativo ne CEDPIEM, kja ne Unidad de Apoyo Administrativo ne CEDPIEM ra mbejñe xi yeje ma ra mam janzi ra ch'unu. g) Ma ra mbes'i janzi ngeje, ra unu yo arkate, ngeje a kjanu na mam kjo ngeje i sɔ'ɔ ra ch'unu. h) Ma ra mbes'i da jña'a k'o sotru ra unu k'o ch'unu, ngeje ra mam pje ngeje o ra jok; i) Ne jmuru, ra mam ja kja'a, janzi ñe yo ra unuji, yo jña'a k'o ra jñuns'u kja xiskuama, ra xipji k'o kja'a ne b'epji. j) K'o kja'a ne b'epji ra xipji ne Unidad de Apoyo Administrativo ne CEDPIEM, yo b'epji k'o ra unuji merio, kja ne ra jyɛzi ne merio;

“2019. Año del Centésimo Aniversario Luctuoso de Emiliano Zapata Salazar, El Caudillo del Sur”

j) La instancia ejecutora informará a la Unidad de Apoyo Administrativo del CEDIPIEM, los proyectos que serán objeto de financiamiento, solicitando la disponibilidad presupuestal; k) La instancia ejecutora, notificará al solicitante que su proyecto fue aprobado y que cuenta con quince días hábiles para realizar la aportación económica del monto correspondiente, al monto total de su proyecto; al fenecer el término que antecede en caso de no contar con la aportación correspondiente, se dará de manera automática la cancelación del mismo y la instancia ejecutora, solicitará a la instancia normativa la aprobación de un nuevo proyecto; l) Realizada la aportación económica por el solicitante, y teniendo el oficio de disponibilidad presupuestal, la instancia ejecutora solicitará a la Unidad de Apoyo Administrativo del CEDIPIEM, la compra de los bienes o insumos objeto de los proyectos productivos; m) La instancia ejecutora informará al solicitante, la fecha y el lugar en donde le será/n entregado/s los bienes o insumos; n) Una vez entregados los bienes o insumos, se suscribirá el acta de entrega recepción correspondiente. El Órgano Interno de Control del CEDIPIEM podrá ser invitado a la entrega de los bienes o insumos, con la finalidad de que verifique que se realice de manera correcta; o) La instancia ejecutora realizará el seguimiento de los proyectos que sean apoyados; p) La instancia ejecutora informará anualmente a la instancia normativa de los beneficios obtenidos en los proyectos; y q) Las demás que determine el Comité.	k) Yo kja'a ne b'epji, ra xipji k'o dyorɔ ne b'epji k'u o dyorɔ ra ch'unɔ ñe ra mbɛs'i yenzo kja ne ra ch'unɔ o merio k'o ni jyod'u; k'o zatr'a k'u orɔ; ma ra trjeze yo pa'a ñe dya ch'unɔ o merio ra b'ezhi ne b'epji k'o ch'unɔ ñeje a kjanu ra unɔji k'o dyaja k'o orɔ yo b'epji; l) Ma ra ch'unɔ o merio k'o orɔ, ñe ri pɛs'i in xiskuama k'a jɛziji ne merio, ne Unidad de Apoyo Administrativo ne CEDIPIEM, ra nromɔ yo ni jyod'u yo b'epji; m) Ne ngumɔ k'u atr'a ngeje nu ra xipji ne te'e nu pjek'o orɔ, pje pa'a ra ma'a ñeje jakjo ra unɔji k'o orɔ angeze. n) Ma a nguarɔ k'u ra unɔji yo orɔ ne te'e, ra dyatr'aji d'a xiskuama jakjo ri mamɔ pje o unɔji. K'o kanra a mbo'o kja CEDIPIEM ngeje nu ra ma jñanra k'o ra unɔji, ngek'ua ra pezhe k'o ra tsjaji na jo'o. o) Ne ngumɔ k'u unɔ k'o dyorɔ ye te'e ngeje nu ra ma jñanra jakjo ra tsjaji ye b'epji; p) Ne ngumɔ k'u unɔ k'o dyorɔ ye te'e ra xipji tjɛma tsjɛma k'o kanra a mbo'o pjembe k'u a tsjaji k'o ye b'epji; ñe q) Yo dyaja k'u ra manji ma jmurɔji
9.1.2 Vertiente Proyectos Sociales	9.1.2 Nuk'o unɔji ye te'e
a) El Gobierno del Estado de México, emitirá la convocatoria a través del CEDIPIEM para el ejercicio fiscal correspondiente; b) El solicitante debe acudir personalmente a los módulos de registro que determine la instancia ejecutora, presentando la documentación respectiva, en los plazos que se establezcan en la convocatoria correspondiente; c) La Instancia normativa determinará los rubros	a) Nu Arkate e ñek'ua kja Ts'bonro, ngeje nu ra koxte k'o d'a xiskuama i ri ngeje nu CEDIPIEM nu ra pjongɔ ngek'ua ra nzhogo ngenra; b) Nu te'e k'u ra dyorɔ nesta ra ma nu'u kja ye ts'ingumɔ ngek'ua ra jñusɔji in nchju, angeze ra chjedyɛ ye xiskuama k'o ra dyorɔji, kja ye paa k'u mamɔ nu koxte k'o pjong'u ye arkate; c) Nu ngumɔ k'o xitsiji yo ra tsja ngeje dya ra

“2019. Año del Centésimo Aniversario Luctuoso de Emiliano Zapata Salazar, El Caudillo del Sur”

mínimos e indispensables que deberán contener los proyectos; d) La instancia ejecutora verificará que la documentación entregada cumpla con los requisitos establecidos en las presentes reglas; e) Una vez recibida la solicitud y verificado que cumpla con todos los requisitos establecidos en estas reglas, se le notificará por oficio de que su solicitud fue ingresada formalmente, y que será atendida de acuerdo a la suficiencia presupuestal; f) De ser viable su proyecto se le informará al solicitante, la fecha y el lugar en donde le serán entregados los apoyos; g) La instancia ejecutora informará anualmente a la instancia normativa de los beneficios obtenidos en los proyectos; y h) Las demás que determine el Comité.	jñusu yo sɔru k'o nesta kjana oru kja ye xiskuama kja b'epji; d) Nu ngumu k'o xitsiji yo ra tsja ra jñanra na jo'o k'u ra tsajji na jo'o ye xiskuama nza kja ga dyɔru kja koxte; e) Ma a ngich'i nu i xiskauma kja ne ngumu k'o xists'iji yo ra tsja, angeze ne te'e ra nrunt'ɔji k'o a ngichi nu i tr'orte, angeze a ra nrunt'ɔji kjo ra pjoxteji k'o nu k'o oru o iyo, ma ri junji e ch'opju ra xiji k'u ja'a; f) Ma ra xipiji k'u ra pjoxteji ne b'epji no oru angeze ra penpeji ne jñaa, jakjo ri mamɔ ɛpje paa ñeje jakjo ra unɔji k'o o dyoru; g) Nu ngumu k'u ra tsja ne b'epji ra xipji yo b'ɔb'ɔ a mbo kja ngumu tsjema tsjema jakjo ga kjaji ye b'epji; ñe h) Yo dyaja k'u ra mamɔ nu jmurɔ.
La entrega del apoyo se suspenderá cuando se presenten actos con fines político-electorales o surja un incidente que ponga en riesgo a los beneficiarios o la operación del Programa.	So'o ra jñunpɔji k'o o unɔji ye te'e ma ra saja nu pa'a k'o ra juajnuji e arkate o ma ra jñanraji k'u dya joo k'o na kjɔgu kjanu dya na kjaji k'o mamɔ ye xiskuama i dya pjostejji ye te'e.
9.2 Sustitución de beneficiarios	9.2 Ma ra potɔji k'o pjostejji
En caso de causar baja por los supuestos establecidos en el apartado de cancelación y baja del Programa, la instancia ejecutora realizará las sustituciones que se presenten durante la ejecución del mismo.	Ma kjok'o ra sob'ɔji in nchjuu i dya kja ra unɔji k'o dyoru nza kja ga mamɔ ye xiskuama. ne ngumu k'u unɔ yo orɔji ye te'e so'o ra jyod'u k'o ra neji ra tsjaji nu b'epji ngek'ua ra pot'ɔuji.
La instancia ejecutora informará a la instancia normativa de las sustituciones realizadas y procederá a entregar el apoyo correspondiente, a partir de su incorporación al Programa.	Ne ngumu k'o unɔ yo oru ye te'e ñeje ye jñaa k'o xitsiji yo ra kjaji ma potɔji ye nchjuu, nudya ra unɔ yo dadyo e te'e nu k'o o dyorɔji, nrizi ma a sot'u texe k'o mi nestaji.
10. Transversalidad	10. Ma chotr'ɔji
El CEDIPIEM podrá celebrar convenios y acuerdos con otros Poderes del Estado, ayuntamientos del Estado de México; entidades públicas y organismos autónomos; y con personas jurídicas colectivas, con la finalidad de coadyuvar en la operación y cumplir con los objetivos del Programa.	Ne CEDIPIEM so'o ra dyatr'a yo dyaja e xiskuama k'o yo naño e ngumu k'o oru pjoxte ye te'e, kja jmurɔ ye arkate k'o jara kja ne jomɔ ne ts'ibonro ngek'ua ri na punkju k'o so'o ra unɔji i ra zatr'aji ye te'e ñeje ra sot'u jakjo ra neji ra zatr'aji k'o yo b'epji.
Las instancias participantes preverán los mecanismos de coordinación necesarios para garantizar que sus acciones no se contrapongan, afecten o se dupliquen con otros Programas de Desarrollo Social o acciones de gobierno.	Texe ye ngumu k'o ra unɔ k'o orɔji so'o ra nuji na jo'o kjanu ra ñaji texe ngek'ua ra mbostejji yo te'e k'o orɔji ye b'epji dya ra yepeji k'u ngetro angeze ra pjoxteji k'o unɔji ye te'e o

“2019. Año del Centésimo Aniversario Luctuoso de Emiliano Zapata Salazar, El Caudillo del Sur”

	k'o unu ye arkate.
11. Mecanismos de participación social	11. Ngek'ua ra so'o ra unuji ye te'e
En la operación y seguimiento del Programa, se considera la participación de la sociedad civil a través del Comité.	Ma ra tsjaji ñeje ra sido jakjo ga tsjaji ne b'epji, so'o k'u ximi ra ma nu'u yo dyaja e te'e ma ra jmuruji.
12. Difusión	12. Ma pjonguji
12.1 Medios de difusión	12.1 Jakjo ga pjonguji
La difusión del Programa se realizará en términos de lo que establece la Ley, así como en los medios que determine la instancia normativa.	Ma ra pjonguji nu b'epji ra tsjaji jakjo ga mamu k'o ri tsja'a, ñeje jakjo ra mbedye nu jña'a ngek'ua ra mbara ye te'e, nge yo b'ub'u a mbo'o k'o ra mamu yo.
Las presentes reglas serán publicadas en el Periódico Oficial “Gaceta del Gobierno”, en las páginas web de la Secretaría de Desarrollo Social y del CEDIPM, respectivamente.	Nudya yo xiji pjembe yo ra tsjaji ngeje nu ra pjonguji kja Diario Oficial de la Federación “Xiskuama nu Arkate”, ñeje jakjo xiji janraji web nu tsjaj kja Secretaria de Desarrollo Social ñeje nu CEDIPM.
Conforme a lo establecido en el artículo 18 de la Ley, toda la documentación que se utilice para la promoción y publicidad del presente Programa, deberá contener la siguiente leyenda:	Nza kja ga mamu nu b'ub'u k'u ri tsja'a e pezhe dyech'a jñincho, texe ye xiskuama k'o ra nestaji ngek'ua ra pjonguji ye jña'a pa so'o ra mbara ye te'e nesta k'u ra jñusu nu xoru k'u ri mamu.
“ESTE PROGRAMA ES PÚBLICO, AJENO A CUALQUIER PARTIDO POLÍTICO. QUEDA PROHIBIDO SU USO PARA FINES DISTINTOS AL DESARROLLO SOCIAL. QUIEN HAGA USO INDEBIDO DE LOS RECURSOS DE ESTE PROGRAMA, DEBERÁ SER DENUNCIADO Y SANCIONADO ANTE LAS AUTORIDADES CONFORME A LO QUE DISPONE LA LEY DE LA MATERIA”.	“NU BEPJI TSJA TEXE YE TE'E, DYA NGEJE K'O JMURTE YE XIFI PARTIDO POLITICO, GA KJANU DYA KJO SO'O RA MAMU K'U NA UNU YO ORUJI NGETRJO NE NGUMU E ARKATE K'O PJOSTE, MA KJO RA TSJAJA A KJANU NESTA RI MA KOS'U K'O YO ARKATE NZA KJA GA MAMU YE XISKUAMA K'O KUATR'U YE JÑA'A NUYO XISTS'IJI YO RA KJAJI”.
12.2 Convocatoria	12.2 Ne koxte
La convocatoria será emitida por el Gobierno del Estado de México, a través del CEDIPM, en los medios que determine la instancia normativa.	Ne koxte ngeje nu ra pjongu ne Arkate kja Ts'ibonro, kja ri ngeje ne CEDIPM, jakjo ra juajnu angeze nu ngumu k'o ra xist'iji yo ri tsja.
13. Transparencia	13. k'o na kjuanu
El CEDIPM tendrá disponible la información del Programa, de conformidad con lo dispuesto en la Ley de Transparencia y Acceso a la Información Pública del Estado de México y Municipios, debiendo observar las disposiciones relativas a la protección de datos personales.	Ne CEDIPM a ra mbesi texe ye jña'a jak'o mamu ja ga ch'unuji yo oruji, nza ga xists'iji kja ye xiskuama k'o ritsja'a yo na kjuanu ñeje k'o so'o ri xoru ma ri dyonu kja ne jomu e Ts'ibonro ñe ye Chajñiñi, jak'o nesta ra mboruji k'u dya ra pjonguji yo in nchjuu pa ra s'omaji ye te'e.

“2019. Año del Centésimo Aniversario Luctuoso de Emiliano Zapata Salazar, El Caudillo del Sur”

14. Seguimiento	14. Nuk'o sido
La instancia ejecutora dará seguimiento al Programa y rendirá un informe a la instancia normativa en sus sesiones ordinarias.	Nu ngumꝤ nu unꝤ yo orꝤji ra sido ra jñanra ja ga tsjaji ye b'epji kjanu ra xipji nu ma jmurteji k'o xiji yo ra tsjaji.
15. Evaluación	15. Ma edyji
15.1 Evaluación Externa	15.1 Ma edyji atrjii
Se podrá realiza una evaluación externa anual (especial, de diseño, de procesos, de desempeño o de impacto), coordinada por el CIEPS, que permita mejorar el Programa.	So ra edyji a trjii ma ra sot'Ꝥji d'a kjẽ'ẽ (ma datrjo, ma kua't'Ꝥji, ma edyji o ma janraji), nu ngeje kja ra mamꝤ ne CIEPS yo ra dyatr'aji ngek'ua ra jok'Ꝥji ne b'epji.
15.2 Informe de resultados	15.2 Ma ra manji ja o zatr'aji
El CEDIPIEM presentará un informe anual al CIEPS al final del ejercicio fiscal, en términos de los indicadores aplicables.	Ne CEDIPIEM ra jizhi kjanu ra mamꝤ texe yo o tsaji nu d'akjẽ'ẽ kja ne CIEPS, ma a ra sod'Ꝥji texe k'o merio k'Ꝥ unꝤji ye te'e, nza mamꝤ ye xiskuama.
16. Auditoría, control y vigilancia	16. Ñu'y k'oꝤ pepji, k'o pench'i ñe k'o janrꝤ
La auditoría, control y vigilancia del Programa estarán a cargo del Órgano Superior de Fiscalización del Estado de México, la Secretaría de la Contraloría del Gobierno del Estado de México y del Órgano Interno de Control del CEDIPIEM, debiéndose establecer los mecanismos necesarios que permitan la verificación de la entrega de los apoyos a los beneficiarios.	Nu ñu'y k'o pepji ñeje janrꝤ ja ga tsjaji nu b'epji ngeje nu ra tsja nu NgumꝤ k'o Janra ja ga Pepjiji nu tsja kja Arkate kja Ts'ibonro ñeje k'o kanra a mbo'o kja CEDIPIEM, nuyo ra mamꝤbi jakjo ga tsjaji ngek'ua ra unꝤji yo o dyorꝤ ye te'e k'o o sot'Ꝥji texe k'o mi nesta kjanu o mbese i nchjuu.
17. Quejas y denuncias	17. Pa ri mamꝤ yo dya na joo
Las inconformidades, quejas o denuncias respecto de la operación y entrega de los apoyos, podrán ser presentadas por las y los beneficiarios o la población indígena, a través de las siguientes vías:	Ma dya ra ngemeji na jo'o, so ri koxte k'o dya na kjuanꝤ ma ra unꝤji yo o dyorꝤji, so'o ra ma ye nrixo ñeje yo b'ezo yo xi jñatrjoji d'a jñã'a, i soji ra tsjapꝤji a kjabã:
a) De manera escrita: En la instancia ejecutora o en la Vocalía Ejecutiva del CEDIPIEM, ubicada en Nigromante No. 305, Col. La Merced, Toluca, Estado de México, C.P. 50080.	a) Ma ra dyopꝤ d'a xiskuama: Kja ngumꝤ k'o unꝤ ye b'epji o ma iyo jakjo b'Ꝥb'Ꝥ ne arkate nu xiji Vocal Ejecutivo kja CEDIPIEM, nu jarã kja ñiji Nigromante No. 305, Col. la Merced, a Zumi, ne Ts'ibonro, C. P. 50080.
b) Vía telefónica: En el Centro de Distribución al 01 (722) 2 12 89 85 y 2 12 90 72, en el Centro de Atención Telefónica del Gobierno del Estado de México (CATGEM), lada sin costo 01 800 696 96 96, y en SAMTEL 01800 720 02 02, 01 800 711 58 78 y 01 800 honesto (466 3786) para el interior de la República y 070 para Toluca y zona conurbada; y 01 (722) 2 75 67 90, 01 (722) 2 75 67 96 y 01 (722) 2 75 67 00, extensiones 6581 y	b) Ma ra mapꝤ: Kja nu pezhe yo dyopꝤ na 01 (722) 2 12 89 85 ñe 2 12 90 72, kja nu pezhe ma ri mapꝤ nu tsjaja ne Arkate kja nu Ts'ibonro, nu dya ri tsjontr'Ꝥ ma ri mapꝤ nu 01 800 696 96 96, ñeje kja SAMTEL 01800 720 02 02, 01800 711 58 78 ÑE 01 800 b'emji (466 3786) yo ra ñaji nu nañio e jomꝤ k'o na jee 070 a Zumi ñeje

“2019. Año del Centésimo Aniversario Luctuoso de Emiliano Zapata Salazar, El Caudillo del Sur”

6616 de la Secretaría de la Contraloría.	bexto a Bonro; ñe 01 (722) 2 75 67 90, 01 (722) 2 75 67 96 y 01 (722) 2 75 67 00, ma sad'a 6581 ñe 6616 kja nu NgumꝤ na xitsji k'o ra janraji yo b'epji.
c) Vía internet: En el correo electrónico cedipiem@edomex.gob.mx y en la página www.secogem.gob.mx/SAM .	c) Ma ngeje internet: kja nu ts'iñiji nu so'o ri pejñe ngeje cedipiem@edomex.mx ñeje kja www.socogem.gob.mx/SAM
d) Personalmente: En el Órgano Interno de Control del CEDIPIEM, ubicada en Nigromante No. 305, Col. La Merced, Toluca, Estado de México, C.P. 50080, Teléfonos: 01 (722) 2 13 58 93 al 95; en las Delegaciones Regionales de Contraloría Social, Atención Ciudadana o en la Dirección General de Responsabilidades de la Secretaría de la Contraloría del Gobierno del Estado de México.	d) Ma ra nus'e Kja jmurte ambo'o kja CEDIPIEM so'o ri ma nus'e, nu jara kja ñiji Nigromante No. 305, Col. la Merced, a Zumi, ne Ts'ibonro, C. P. 50080. kja mapꝤ01 (722) 2 13 58 93 ra sada kja 95, nujua jakjo b'ub'u ye jmurte nuyo janraji ja ga tsjaji ye b'epji, jakjo t'ebeji ye te'e, ma iyo kja nu ngumꝤ jakjo jyad'uji ne jña nu mamꝤ pjembe k'o ra tsjaji ñeje pjorꝤ ye b'epji kja Arkate nu kja Ts'ibonro.
e) Vía aplicación móvil para teléfono inteligente: A través de la aplicación “Denuncia Edomex”, a cargo de la Secretaría de la Contraloría del Estado de México.	e) Ma ra mapꝤji k'o nu ts'itrezi k'o pedye nu jña: Ma ri mapꝤ o ri dyꝤꝤ ye jña kja “Denuncia Edomex”, nu ngeje k'u b'ub'u a mbo'o kja ne ngumꝤ nu janra ja ga tsjaji ye b'epji nu tsja kja Arkate ne Ts'ibonro.
TRANSITORIOS	K'O MAMꝤ K'O B'EZHI
PRIMERO. Publíquese el presente Acuerdo en el Periódico Oficial “Gaceta del Gobierno”.	D'AJA. PjongꝤji nudya yo Jña k'o na Kjuanu kja nu Periodioco Oficial “Gaceta de Gobierno”
SEGUNDO. Las presentes modificaciones entrarán en vigor al día siguiente de su publicación en el Periódico Oficial “Gaceta del Gobierno” y estarán vigentes hasta en tanto no se emitan modificaciones a las mismas o concluya el Programa.	YEJE. Yo jña k'o potꝤji ra ngich'i ra munꝤ ma ra pjongꝤji ne Periodico Oficial “Gaceta del Gobierno” kjanu ra tsjaji texe k'o mamꝤ kja xiskuama, ma kja ra yepe ra potꝤji ye sorꝤ o ma ra nguarꝤji ye b'epji.
TERCERO. La entrega de los apoyos del presente programa se realizará conforme a la disponibilidad presupuestal.	JÑII. Ma ra unꝤji k'o o dyorꝤji kja ch'unꝤ ye te'e, ri ngeje k'o nuyo ch'opꝤ k'o ri pesi o ri ju'u nu ngumꝤ pjoste.
CUARTO. Las presentes Reglas de Operación se publican con sus modificaciones en su totalidad para su mejor comprensión.	NZIYO. Yo jña k'o mamꝤ jakjo ga dyatr'aji ye b'epji ra pjongꝤji k'o texe nuyo jña k'u potꝤji ngek'ua ra mbara texto ye te'e.
QUINTO. Todo lo no previsto en las presentes reglas será resuelto por la instancia normativa.	TS'ICH'A. Texe yo dya ba eje kja ne xiskuama ra jok'u nu ngumꝤ jakjo orꝤ ye te'e k'u rs pjosteji.
Dado en la ciudad de Toluca de Lerdo, capital del	Ngeje kja chajñiñi nu a Zumi kja Lerdo, nu a

“2019. Año del Centésimo Aniversario Luctuoso de Emiliano Zapata Salazar, El Caudillo del Sur”

Estado de México, a los 31 días del mes de enero de 2019.	nre'e kja ne Ts'ibonro, ne pa'a e ts'ite naja kja zana enero nu kjæ 2019.
C.P. DORA ELENA REAL SALINAS VOCAL EJECUTIVA DEL CONSEJO ESTATAL PARA EL DESARROLLO INTEGRAL DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS DEL ESTADO DE MÉXICO (RÚBRICA).	C.P. DORA ELENA REAL SALINAS VOCAL EJECUTIVA DEL CONSEJO ESTATAL PARA EL DESARROLLO INTEGRAL DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS DEL ESTADO DE MÉXICO (RÚBRICA).
“Este programa es público, ajeno a cualquier partido político. Queda prohibido su uso para fines distintos al Desarrollo Social. Quien haga uso indebido de los recursos de este programa deberá ser denunciado y sancionado ante las autoridades conforme a lo que dispone la Ley de la materia”.	"Nuna b'epji tsja texe ye te'e, dya ngeje ye xiji partido político k'w s'ob'w ye b'epji. Dya so ra tsjaji yo nañio ngetrjo k'o ra pjosw ye te'e. ma kjok'o ra tsjaja yo na s'øø k'o nuyo e chopjw o yo unxji, nesta ra mapjwi ngek'ua ra koxteji k'o dya na jo'o ga kjaji, ga kjaba ra mbara pjembe k'o rab tsja ye arkate".

